



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)



**ZS635NEO\_ 230V**

**ZS635NEO\_ 400V**



**YOUR  
JOB.  
OUR  
TOOLS.**



## 2 SYMBOLES DE SÉCURITÉ



**CONFORME CE :** *Ce produit est conforme aux directives de l'UE*



**LISEZ LES INSTRUCTIONS !** Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les commandes de la machine afin de faire fonctionner la machine correctement et ainsi éviter tout dommage aux personnes et à la machine.



**Vêtements de protection !**



**Éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation avant l'entretien et les pauses !**



**Le feu, les flammes nues et le tabagisme sont interdits !**

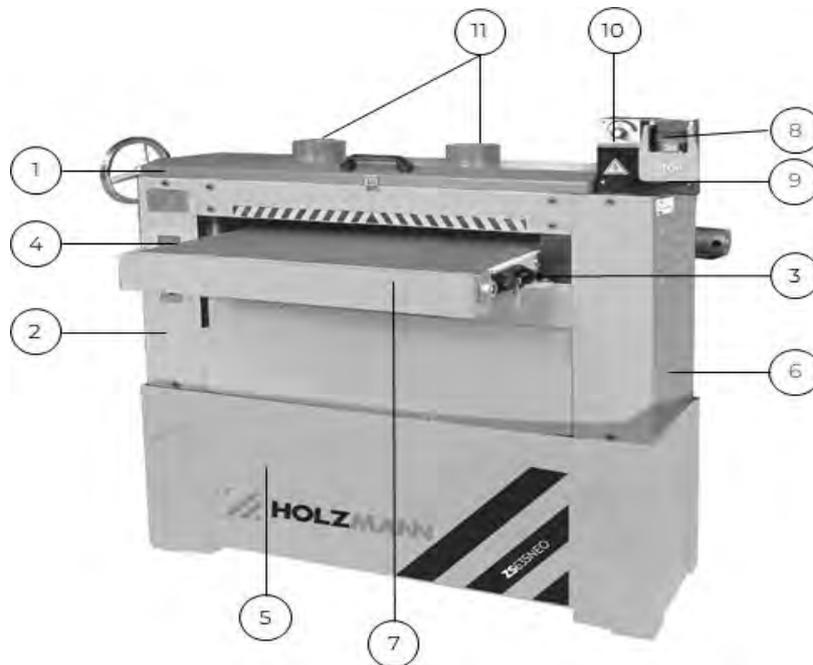


**Haute tension !**



### 3 TECHNIQUE

#### 3.1 Composants



#	description	#	description
1	Volant	7	Tapis d'entrée
2	Couverture gauche	8	Interrupteur d'alimentation
3	Vis de réglage de la bande transporteuse	9	Interrupteur d'arrêt
4	Jauge de profondeur	10	Réglage de la vitesse du tapis roulant
5	Couverture avant	11	Raccordement d'aspiration
6	Couverture droite		

#### 3.1.1 Commandes

	1	Interrupteur d'alimentation
	2	Interrupteur d'arrêt
	3	Contrôleur de vitesse de bande transporteuse



### 3.2 Données techniques

	ZS635NEO_230V	ZS635NEO_400V
Tension	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Puissance moteurS1 (100%)	2200 W	2200 W
Puissance moteur (alimentation)	120 W	120 W
Vitesse d'alimentation continue	0,9 – 6,1 m/min	0,9 – 6,1 m/min
Vitesse du rouleau	1550 min-1	1550 min-1
Largeur de ponçage max.	630 mm	630 mm
Hauteur de la pièce	7 - 125 mm	7 - 125 mm
Taille de la table	660x620 mm	660x620 mm
Taille du rouleau	Ø 127 x 635 mm	Ø 127 x 635 mm
Taille de la bande abrasive	2740 x 100 mm	2740 x 100 mm
Raccordement d'aspiration Ø	2 x Ø 100 mm	2 x Ø 100 mm
Poids net	220 kg	220 kg
Poids brut	265 kg	265 kg
Dimensions de la machine	1145x715x1325 mm	1145x715x1325 mm
Dimensions de l'emballage	1170 x 830 x 1320 mm	1170 x 830 x 1320 mm
Niveau de pression sonore	87 dB(A) k:3dB(A)	87 dB(A) k:3dB(A)
Niveau de puissance sonore	96 dB(A) k:3dB(A)	96 dB(A) k:3dB(A)

Remarque sur les informations sur le bruit : Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement également des valeurs sûres sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déterminer de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de la zone de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire h. le nombre de machines et autres opérations connexes. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Toutefois, ces informations sont destinées à permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.



## 4 AVANT-PROPOS

### Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité des meuleuses cylindriques ZS635NEO\_230V et ZS635NEO\_400V, ci-après dénommées « machine » dans ce document.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié et facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et joignez-les à la machine en cas de transmission à des tiers !

### **Veillez respecter les consignes de sécurité !**

Respectez les avertissements de sécurité et de danger. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent légèrement varier. Si vous remarquez des erreurs, veuillez nous en informer.

### **Sous réserve de modifications techniques !**

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le bon de transport lors de la prise en charge par le livreur !

Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.

### **Droits d'auteur**

© 2023

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations seront poursuivies. Le for juridique convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent de 4170 Haslach.

### **Kundendienstadresse**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0  
info@holzmann-maschinen.at



## 5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, lisez attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et évite les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Faites également attention aux symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi qu'aux consignes de sécurité et de danger !

### 5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :

Pour poncer le bois et les matériaux ayant des propriétés physiques similaires au bois dans les limites spécifiées.

#### REMARQUE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel qui en résulterait.

### 5.1.1 Limites techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales

suivantes :

Humidité relative :	maximum 70%
Température (fonctionnement)	+5°C à +40°C
Température (stockage, transport)	-20°C à +55°C

### 5.1.2 Utilisations interdites/abus dangereux

- Utilisation de la machine sans condition physique et mentale adéquate
- Utilisation de la machine sans connaissance du mode d'emploi
- Modifications de la conception de la machine
- Utilisation de la machine dans un environnement explosif (la machine peut générer des étincelles d'allumage pendant le fonctionnement)
- Faire fonctionner la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel
- Retirer les marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modifier, contourner ou neutraliser les dispositifs de sécurité de la machine

Une utilisation inappropriée ou le non-respect des informations et des informations contenues dans ces instructions entraîneront l'invalidité de toutes les demandes de garantie et de dommages contre Holzmann Maschinen GmbH.

### 5.2 Exigences de l'utilisateur

Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation.

Veuillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

Les travaux sur des composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien qualifié.

### 5.3 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des atteintes à la santé, les points suivants doivent être particulièrement pris en compte lors du travail avec la machine, en plus des règles générales pour un travail en toute sécurité :

- Vérifiez l'intégralité et le fonctionnement de la machine avant de la mettre en service.
- Choisissez une surface plane, sans vibrations et antidérapante comme emplacement d'installation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- Assurez-vous que les conditions d'éclairage sont suffisantes sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques !
- Utilisez uniquement des outils impeccables, exempts de fissures et autres défauts (par exemple déformations).
- Retirez les outils de réglage de la machine avant de la mettre en marche.
- Gardez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- Vérifiez le serrage des connexions de la machine avant chaque utilisation.



- Ne laissez jamais le tapis de course sans surveillance. La machine doit être arrêtée si elle est laissée sans surveillance.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et sont conscientes des dangers qui surviennent lors de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées maintiennent une distance de sécurité appropriée par rapport à l'appareil et, en particulier, éloignez les enfants de la machine.
- Portez un équipement de protection approprié (protection des yeux, masque anti-poussière, protection auditive, gants lors de la manipulation des outils) et des vêtements de protection bien ajustés.
  - ne jamais lâcher les vêtements, cravates, bijoux, etc. – Risque de se faire prendre !
- Il est interdit de travailler sur des pièces en rotation avec des gants !
- Cachez les cheveux longs sous un protège-cheveux.
- Ne retirez aucune section ou autre partie de la pièce à usiner de la zone de travail lorsque la machine est en marche !
- N'enlevez pas les éclats et les copeaux à la main !
- Travaillez toujours avec soin et avec la prudence nécessaire et n'utilisez en aucun cas une force excessive.
- Ne sollicitez pas trop la machine !
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, si vous manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
- Ne fumez pas à proximité immédiate de la machine (risque d'incendie) !
- Assurez-vous que l'appareil est mis à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges appropriées.
- Arrêtez toujours la machine avant de transformer, régler, mesurer, nettoyer, entretenir ou réparer et débranchez-la toujours de l'alimentation électrique pour les travaux de maintenance ou d'entretien. Avant de commencer les travaux sur la machine, attendez que tous les outils ou pièces de la machine soient complètement arrêtés et protégez la machine contre toute remise en marche involontaire.

## 5.4 Consignes de sécurité particulières

- De la poussière de bois est générée lorsque la machine fonctionne. Lors de l'installation de la machine, veillez à la raccorder à un système d'aspiration approprié pour la poussière et les copeaux. Mettez toujours l'appareil d'aspiration en marche avant de commencer à usiner la pièce !
- Un bruit excessif peut provoquer des lésions auditives et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez des protections auditives certifiées en matière de santé et de sécurité pour limiter l'exposition au bruit.

## 5.5 Avertissements de danger

Malgré l'utilisation prévue, certains risques résiduels subsistent. En raison de la structure et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de la manipulation des machines, identifiées comme suit dans ce mode d'emploi :

<b>DANGER</b>	
	Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation dangereuse imminente qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
<b>AVERTISSEMENT</b>	
	Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.
<b>PRUDENCE</b>	
	Un avis de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou légères.
<b>REMARQUE</b>	
	Un avis de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.



Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et vos compétences techniques/formations appropriées sont et restent le facteur de sécurité le plus important pour un fonctionnement sans erreur de la machine. **Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !**

## 6 TRANSPORT

### AVERTISSEMENT



Des moyens de levage et des équipements d'élingage endommagés ou insuffisamment résistants peuvent entraîner des blessures graves, voire la mort. Vérifiez toujours que les équipements de levage et les dispositifs d'élingage de charge ont une capacité de charge suffisante et sont en parfait état, fixez soigneusement les

Pour d'autres exigences de transport, veuillez tenir compte des instructions et des informations sur l'emballage de transport, les centres de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser, la position de transport prescrite, etc.

Une ceinture de levage avec une capacité de charge suffisante est la mieux adaptée au transport de la machine. Il est recommandé d'utiliser des crochets lors du levage avec une ceinture. Ajustez la longueur de la courroie pour que la machine soit de niveau et stable lors du levage.

Assurez-vous que les crochets ne se coincent pas dans les parties sensibles de la machine ! Faites attention à ne pas endommager les pièces de la machine lorsque vous soulevez la courroie.

Assurez-vous que les équipements de levage sélectionnés (grue, agrafeuse, sangle de levage, etc.) sont en parfait état. En cas de chute, assurez-vous que le lieu d'installation peut supporter le poids de la machine, surtout si la machine est installée au-dessus du rez-de-chaussée. Des transpalettes ou un chariot élévateur sont également utilisés pour manœuvrer les machines et les emballages.

### REMARQUE



Ne transportez pas la machine sur les tables de travail, celles-ci ne sont pas conçues pour résister à la charge de traction provoquée par le poids de la machine.

## 7 MONTAGE

### 7.1 Vérifier l'étendue de la livraison

Après la livraison, contrôlez immédiatement la machine pour déceler tout dommage dû au transport ou toute pièce manquante.

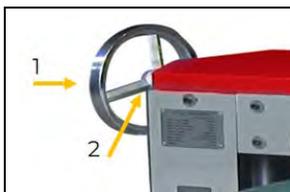
### 7.2 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine ; Veuillez respecter les exigences de sécurité et les dimensions de la machine. L'emplacement choisi doit assurer un raccordement adapté au réseau électrique ainsi que la possibilité de se raccorder à un système d'échappement. Assurez-vous que le sol peut supporter la charge de la machine ; la machine doit être mise à niveau sur tous les points d'appui en même temps.

Vous devez également garantir un espace libre d'au moins 0,8 m autour de la machine. La distance nécessaire doit être prévue devant et derrière la machine pour l'alimentation des pièces longues.

### 7.3 Assemblage de la machine

La machine est livrée pré-assemblée, il suffit d'assembler le volant de réglage en hauteur et de fixer le boîtier de commande sur la machine.

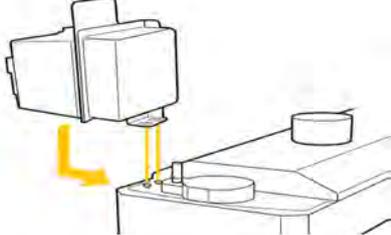


#### Volant de montage pour le réglage de la hauteur

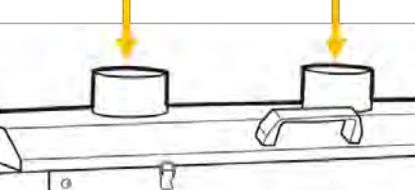
Placer le volant (1) sur l'arbre de réglage en hauteur et fixez-le à l'aide du boulon (2) fourni.



## 7.4 Connexion du boîtier de commande à la machine

	<p><b>Assemblage du boîtier de commande</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1.) Percez la boîte avec les trous filetés aligner la machine</li><li>2.) Vissez ensuite les vis fournies (Mais ne le serrez pas encore)</li><li>3.) Poussez la boîte en position finale arrière</li><li>4.) Serrez les vis avec une clé</li></ol>
---	--

## 7.5 Connexion à un système d'extraction

	<p><b>Assemblage de tuyaux pour le système d'extraction</b></p> <p>La machine est livrée avec 2 ports d'aspiration. Utilisez des colliers pour y fixer les tuyaux d'aspiration.</p>
---	---

### PRUDENCE



Ne commencez pas à travailler tant que le système d'extraction n'est pas correctement connecté et prêt à l'emploi.

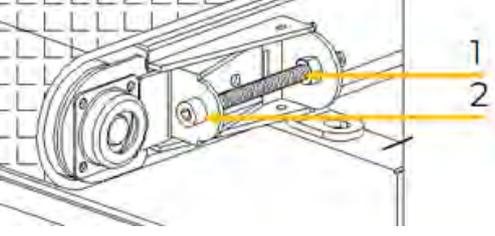
## 8 OPÉRATION

### 8.1 Travaux de réglage avant la première mise en service

#### 8.1.1 Vérification des vis

Avant la première mise en service, il est très important de vérifier tous les raccords vissés et de les resserrer si nécessaire !

#### 8.1.2 Réglage de la tension de la bande transporteuse

	<p>Si la bande transporteuse se déplace vers la droite ou la gauche pendant le fonctionnement, ou si la tension de la bande transporteuse est trop faible ou trop tendue, desserrez les contre-écrous (1) et tournez les vis de réglage (2) des deux côtés de la table transporteuse. La bande transporteuse doit passer au milieu de la table du convoyeur et doit être tendue de manière à assurer une bonne traction lors de l'alimentation d'une pièce.</p>
---	---

### 8.2 Service

#### 8.2.1 Allumer et éteindre la machine

	<p>La machine est allumée en appuyant sur le bouton d'alimentation vert (1) sur le panneau de commande. Vous pouvez utiliser le régulateur de vitesse de bande (3) pour régler la vitesse/avance souhaitée de la bande transporteuse. Pour éteindre la machine, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt (2).</p>
---	---

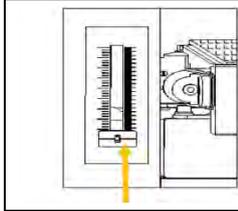
### REMARQUE



La vitesse d'avance varie en fonction du type de bois et du grain du papier de verre. Plus le bois est dur et plus le grain est fin, plus l'avance doit être lente. Il faut toutefois tenir compte du fait qu'avec des grains fins, il est possible d'enlever moins de matière (max. 0,15 mm). Si la hauteur est réglée trop bas, il y a un risque de blessure ! Vous surchargerez également le moteur et la transmission !



### 822 Réglage de la hauteurc



Utilisez le volant pour régler la hauteur de meulage en fonction de l'épaisseur sélectionnée de la pièce. Vous pouvez lire l'altitude actuelle sur l'échelle de la jauge de profondeur située sur le côté gauche de la machine.

## 9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

### 9.1 Nettoyage

#### REMARQUE



Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage qui pourraient endommager la peinture de la machine. Suivez les informations et les instructions du fabricant du produit de nettoyage !

Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide. Un nettoyage régulier est également une condition préalable au fonctionnement sûr de la machine et à une longue durée de vie. Nettoyez donc l'appareil après chaque utilisation, mais au moins une fois par semaine.

### 9.2 Entretien

#### AVERTISSEMENT



Danger dû à la tension électrique ! La manipulation de la machine avec le bloc d'alimentation à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort.  
→ Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réparation, coupez toujours la machine du secteur et protégez-la contre toute remise en marche involontaire !

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces nécessitent un entretien. Quoi qu'il en soit, les dysfonctionnements ou défauts susceptibles de nuire à la sécurité de l'utilisateur doivent être éliminés immédiatement !

- Avant chaque opération, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état.
- Vérifiez les connexions au moins une fois par semaine pour vous assurer qu'elles sont bien serrées.
- Vérifiez régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité apposées sur la machine sont en parfait état et lisibles.
- Après la maintenance, réinstallez les dispositifs de protection et vérifiez leur fonctionnement.

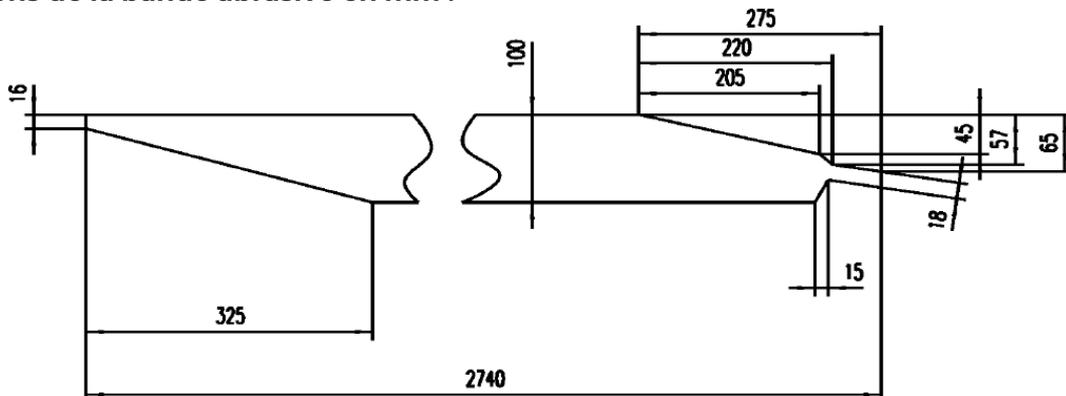
### 921 Changer la bande abrasivec

#### PRUDENCE

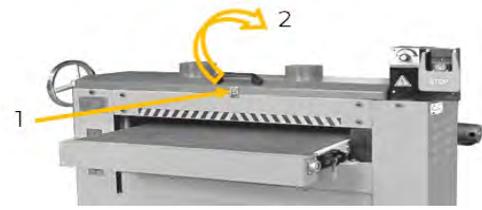
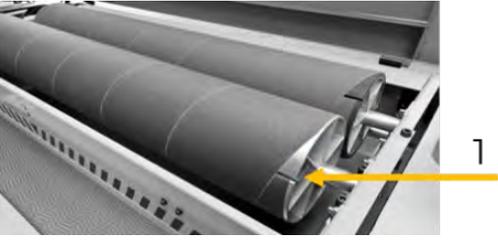
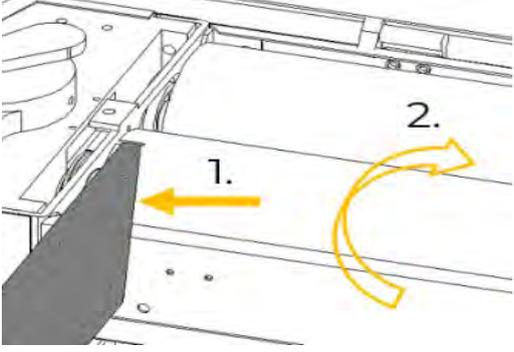


Avant de changer d'outil manuellement, arrêtez les broches, attendez que tous les outils soient à l'arrêt et évitez tout redémarrage involontaire.

Dimensions de la bande abrasive en mm :





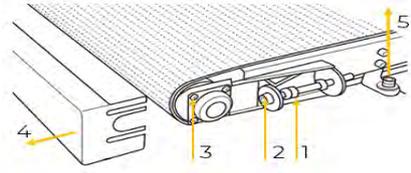
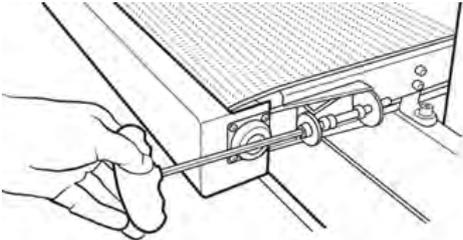
	<p><b>Accéder aux rouleaux abrasifs</b></p> <p>Déverrouillez d'abord la pince (1) sur le capot de protection supérieur. Basculez maintenant la protection vers l'arrière à l'aide de la poignée (2) pour accéder aux rouleaux de ponçage.</p>
	<p><b>Démontage de la bande abrasive</b></p> <p>La bande abrasive est fixée aux deux extrémités du rouleau par des pinces à ressort. Pour retirer la bande abrasive, poussez la pince droite (1) vers l'avant et retirez la bande abrasive de la fente du rouleau droit. Déroulez la bande abrasive du rouleau et poussez la pince située sur le côté gauche du rouleau vers l'avant pour retirer la bande abrasive de la fente du rouleau gauche.</p>
	<p><b>Installation d'une nouvelle bande abrasive</b></p> <p>1.) Insérez la languette de la bande abrasive sur le côté gauche du rouleau et appuyez sur la pince gauche vers l'avant jusqu'à ce que la bande glisse sous la pince. Lorsque vous ouvrez à nouveau la pince, la languette est automatiquement déplacée dans la bonne position. 2.) Faites rouler la bande abrasive sur le rouleau. Rentez la languette à l'extrémité droite de la bande abrasive dans la fente à l'autre extrémité du rouleau, faites glisser la pince vers l'avant pour que la languette glisse. Les pinces sont à ressort et maintiennent la bande abrasive en place pendant le fonctionnement.</p>

### PRUDENCE



Avant de changer d'outil manuellement, arrêtez les broches, attendez que tous les outils soient à l'arrêt et évitez tout redémarrage involontaire.

#### 9.2.2 Changement de la bande transporteuse

	<p>Si la bande transporteuse est trop usée, la pièce à usiner ne sera pas alimentée efficacement. Pour remplacer la bande transporteuse, faites d'abord tourner la bande transporteuse vers la position la plus basse à l'aide de la manivelle. Effectuez ensuite les points suivants.</p>
	<ol style="list-style-type: none"><li>1.) Desserrez les contre-écrous</li><li>2.) Desserrez les vis (tension de la bande transporteuse)</li><li>3.) Desserrez les vis (ne dévissez pas !)</li><li>4.) Démontez le couvercle</li><li>5.) Retirez les vis de fixation (4 pièces)</li></ol>
	<p>Maintenant, avec l'aide d'un assistant, vous pouvez soulever délicatement l'unité de bande transporteuse hors de l'ouverture de la machine et remplacer la bande transporteuse usée par une nouvelle. Effectuez ensuite les étapes 1 à 5 dans l'ordre inverse.</p> <p><b>Soyez prudent lors de l'installation et du retrait pour éviter d'endommager le boîtier du moteur !</b></p> <p>Pour la tension de la bande transporteuse, voir point 8.1.2</p>



### 9.3 Stockage

#### REMARQUE



S'ils ne sont pas stockés correctement, des composants importants peuvent être endommagés et détruits. Ne stockez les pièces emballées ou déjà déballées que dans les conditions environnementales prévues !

### 9.4 Élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou le matériel d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles.

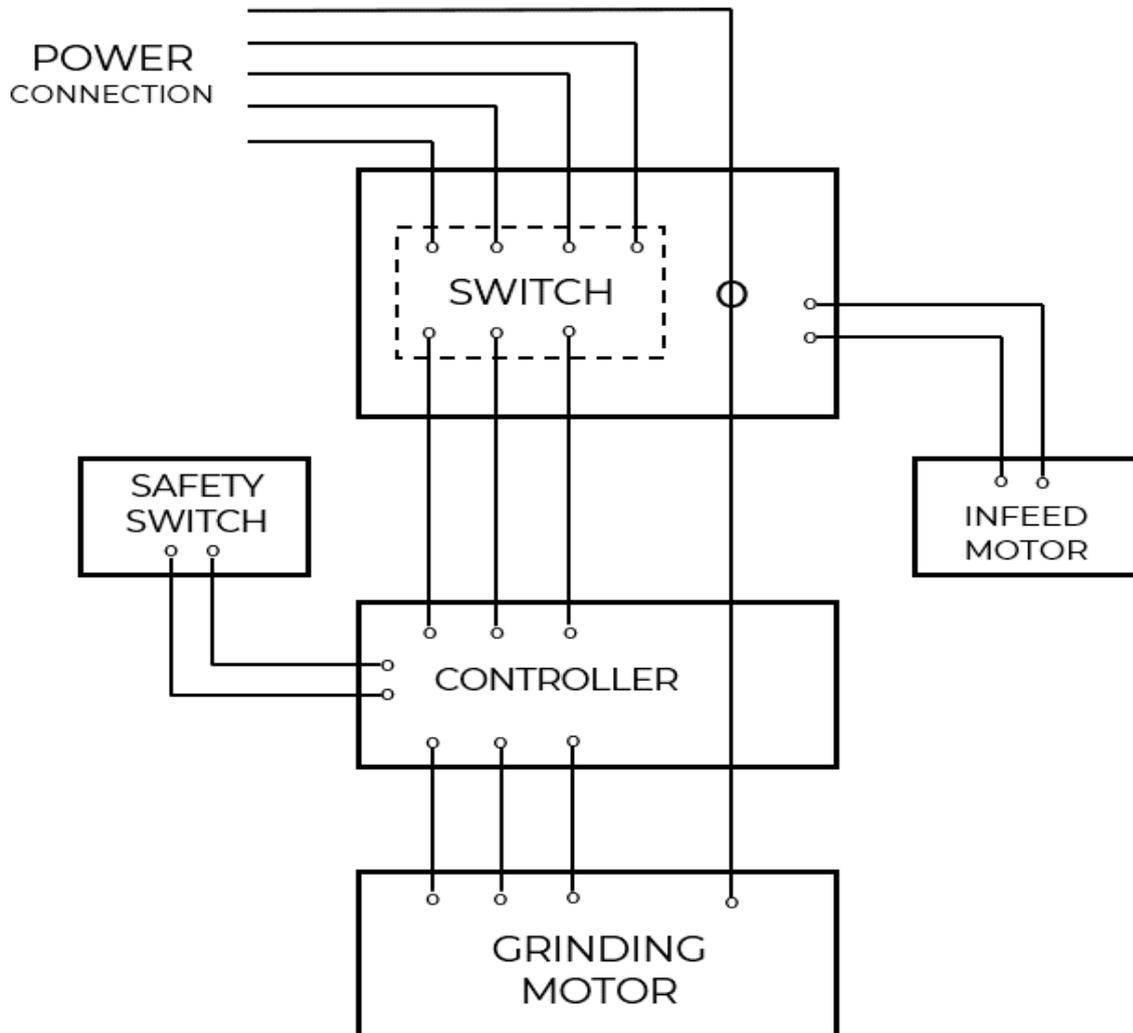
Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, dans certains pays, celui-ci est tenu de mettre au rebut votre ancienne machine de manière appropriée.

## 10 DÉPANNAGE

Erreur	Cause possible	Solutions
<b>La machine ne démarre pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La machine n'est pas branchée</li> <li>• Fusible ou contacteur défectueux</li> <li>• Câble endommagé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez toutes les connexions électriques</li> <li>• Changer le fusible, activer le contacteur</li> <li>• Renouveler le câble</li> </ul>
<b>La bande abrasive n'atteint pas la vitesse</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rallonge trop longue</li> <li>• Moteur non adapté à la tension existante</li> <li>• réseau électrique faible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Échange contre une rallonge adaptée</li> <li>• voir le couvercle du boîtier de commutation pour le câblage correct</li> <li>• Contactez l'électricien</li> </ul>
<b>La machine vibre fortement</b>	Se trouvant sur un sol inégal, le support du moteur est desserré.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réinstaller</li> <li>• Serrer les vis de fixation</li> </ul>
<b>La bande abrasive commence à se déchirer</b>	La bande tourne dans le mauvais sens	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les flèches directionnelles sur le tapis et la machine doivent pointer dans la même direction</li> </ul>
<b>Les bords au sol ne sont pas carrés</b>	La table de ponçage n'est pas perpendiculaire à l'unité de meulage <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvais grain de la bande abrasive</li> <li>• Pression de ponçage trop élevée</li> <li>• Ponçage dans le sens du grain</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Réajustez les vis de réglage de la hauteur.</li> <li>• Gros grain pour l'enlèvement de matière, grain fin pour la finition</li> <li>• Réduire la pression de ponçage</li> <li>• Poncer dans le sens du grain</li> </ul>
<b>La machine s'arrête pendant le travail,</b>	Le contact thermique a coupé l'alimentation en raison d'une surchauffe du moteur électrique (mauvais fonctionnement de la machine - surcharge).	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Éteignez complètement la machine. Attendez que le moteur refroidisse. Déterminez la cause de la surcharge de la machine et ÉLIMINEZ/ne le faites pas.</li> </ul>



# 18 SCHÉMA DE CÂBLAGE





## 19 PIÈCES DE RECHANGE

### 19.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

#### REMARQUE



L'installation de pièces de rechange autres que celles d'origine entraînera la perte de la garantie ! Par conséquent : lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

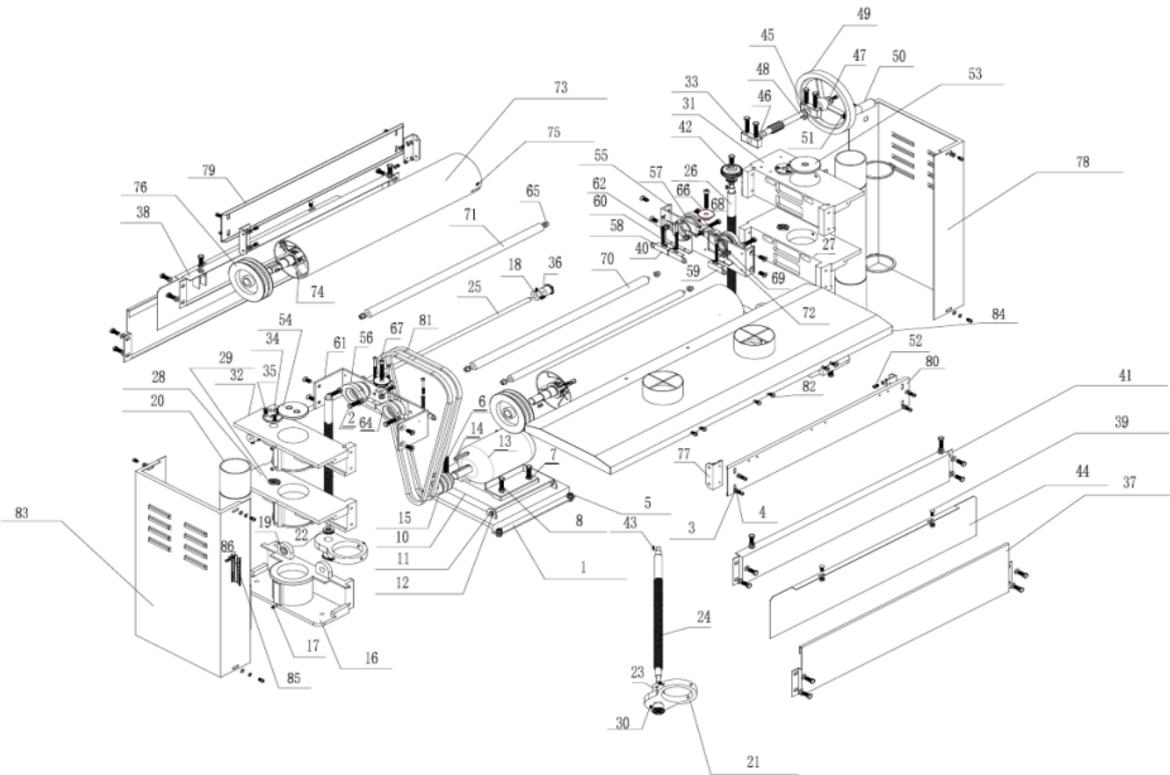
Commandez les pièces détachées directement sur notre page d'accueil - catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

- via notre page d'accueil – catégorie SERVICE – BESOINS EN PIÈCES DE RECHANGE,
- par email à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

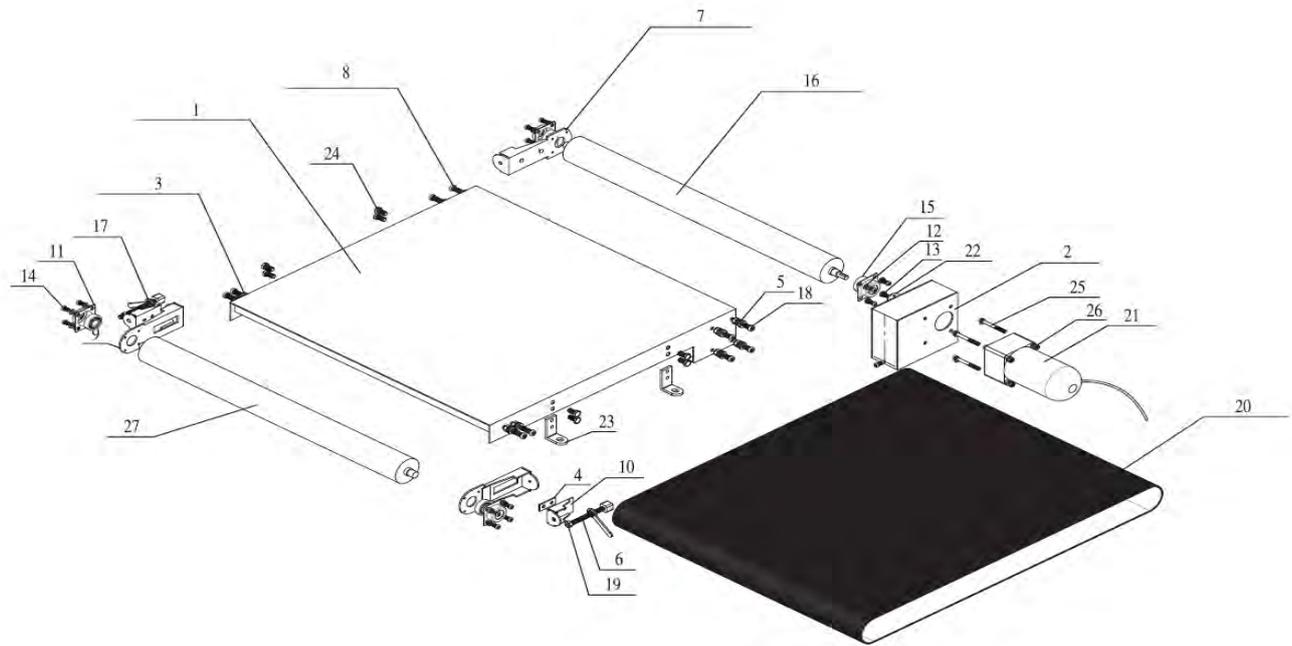
Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la description. Pour éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande de pièces de rechange une copie du dessin des pièces de rechange, sur lequel sont clairement indiquées les pièces de rechange requises, si vous ne vous renseignez pas via le catalogue de pièces de rechange en ligne.



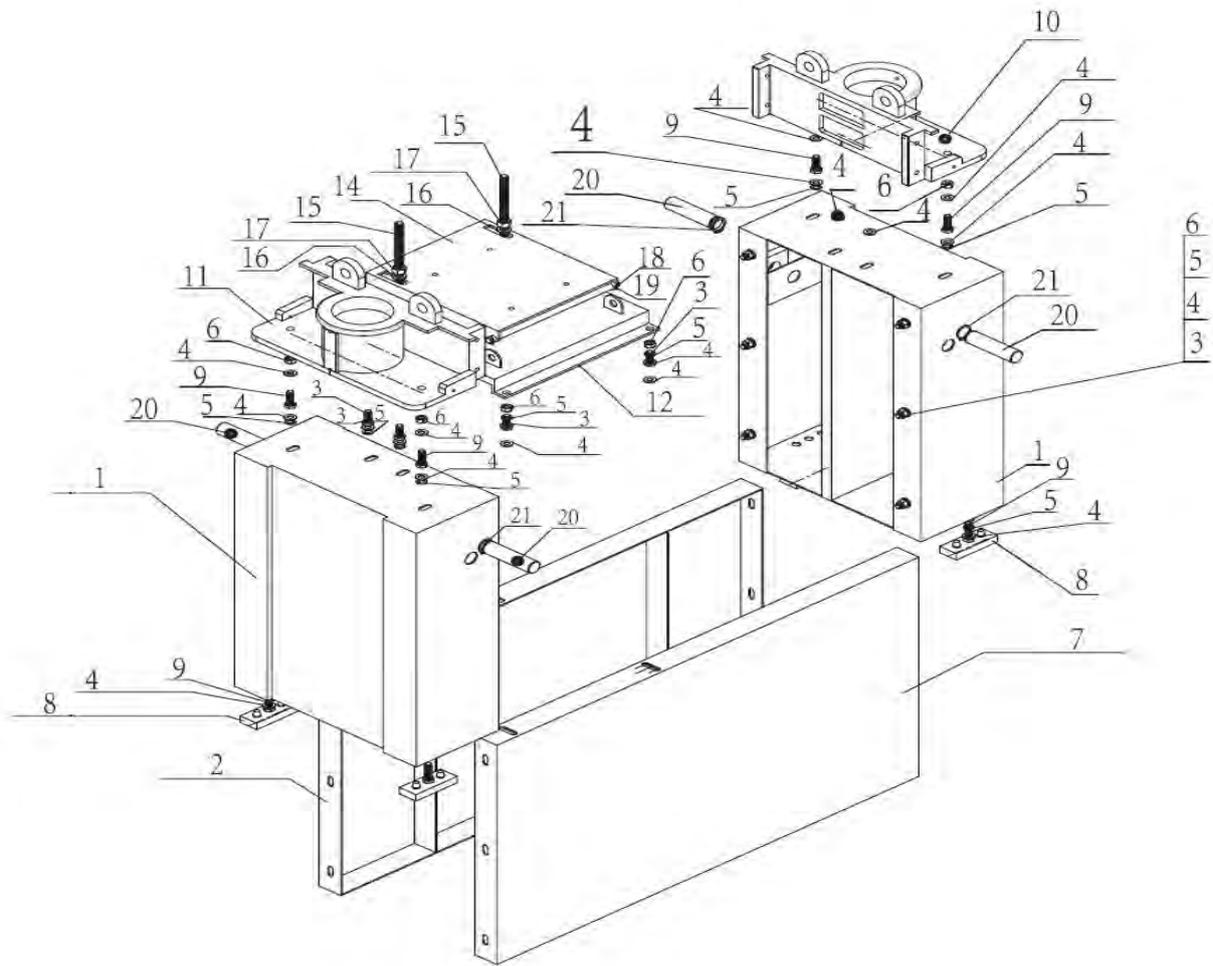
19.2 Vue éclatée



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Plaque moteur	30	Vis M5x5	59	Manchon arrière
2	Boulon M8x30	31	Support supérieur siège gauche	60	Ressort
3	Rondelle plate 6	32	Support supérieur siège droit	61	Panneau droit
4	Vis M6	33	Siège d'arbre de transmission	62	Boulon M5x50
5	Rondelle de blocage 8	34	Couverture	63	Écrou M5
6	Vis de réglage du moteur	35	Vis M4x6	64	Réglage du jeu de roulements
7	Rondelle plate 10	36	Engrenage conique	65	Manchon d'arbre
8	Écrou M10	37	Panneau	66	Molette de réglage du jeu de roulements
9	Manchon d'espacement de réglage du moteur	38	Panneau central	67	Boulon M6x55
10	Plaque moteur II	39	Vis M6x16	68	Echelle
11	Bielle de plaque moteur	40	Écrou M5	69	Rondelle plate 5
12	Bague	41	Panneau de connexion arrière	70	Rouleau de pression
13	Moteur	42	Engrenage en spirale	71	Rouleau de pression
14	Clé 6x14	43	Clé 4x4	72	Pointeur d'ajustement
15	Poulie moteur	44	Panneau	73	Tambour de ponçage
16	Siège de soutien	45	Manchon spiralé I	74	Sandbelt Clip I
17	Vis M6x6	46	Manchon spiralé II	75	Sandbelt Clip II
18	Manchon de tige	47	Rondelle de volant	76	Poulie
19	Manchon de tige II	48	Arbre	77	Cadre de support
20	Colonne	49	Volant à main	78	Panneau de gauche
21	Blocage limitatif	50	Poignée de volant	79	Panneau latéral
22	Roulement	51	Boulon M6x60	80	Panneau latéral
23	Manchon limite I	52	Vis M6x10	81	Courroie
24	Vis de levage II	53	Plaque de recouvrement I	82	Vis M6x10
25	Bielle	54	Plaque de recouvrement II	83	Panneau droit
26	Vis de levage	55	Panneau de gauche	84	Capot
27	Siège de support central droit	56	Ensemble de paliers à roulement	85	Échelle de hauteur
28	Siège de support central gauche	57	Roulement à billes 6205	86	Pointeur
29	Écrou à tête sphérique	58	Manche avant		



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Table	10	Siège coulissant réglable	19	Vis de réglage
2	Boîte de vitesse du moteur	11	Ensemble de paliers à roulement	20	Bande transporteuse en caoutchouc
3	Rondelle frein 8	12	Rondelle plate 6	21	Moteur d'alimentation
4	Bloc coulissant	13	Rondelle frein 6	22	Attelage
5	Rondelle de blocage 8	14	Boulon M6x12	23	Support de table
6	Vis à tête sphérique	15	Roulement à billes 6202	24	Boulon M8x16
7	Kit de réglage	16	Rouleau d'entraînement	25	Boulon M6x70
8	Boulon M8x16	17	Clé	26	Ecrou M6
9	Kit de réglage	18	Boulon M6x16	27	Rouleau Idel



No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Table	10	Siège coulissant réglable	19	Vis de réglage
2	Boîte de vitesse du moteur	11	Ensemble de paliers à roulement	20	Bande transporteuse en caoutchouc
3	Rondelle frein 8	12	Rondelle plate 6	21	Moteur d'alimentation
4	Bloc coulissant	13	Rondelle frein 6	22	Attelage
5	Rondelle de blocage 8	14	Boulon M6x12	23	Support de table
6	Vis à tête sphérique	15	Roulement à billes 6202	24	Boulon M8x16
7	Kit de réglage	16	Rouleau d'entraînement	25	Boulon M6x70
8	Boulon M8x16	17	Clé	26	Ecrou M6
9	Kit de réglage	18	Boulon M6x16	27	Rouleau Idel



## 21 DÉCLARATION DE GARANTIE

### 1.) Garantie

HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques destinés à une utilisation non commerciale ;

Pour un usage commercial, il y a une garantie de 1 an, à compter de l'achat du produit

utilisateur final/acheteur. HOLZMANN MASCHINEN GmbH souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts/défauts surviennent dans les délais mentionnés ci-dessus et ne sont pas basés sur les détails d'exclusion indiqués dans la section « Dispositions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

### 2.) Rapport

Le revendeur signale par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou envoyé par le revendeur à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne sont pas acceptés et ne peuvent pas être acceptés. Chaque envoi de retour doit être accompagné d'un numéro RMA transmis par HOLZMANN MASCHINEN GmbH, sinon il n'est pas possible pour HOLZMANN MASCHINEN GmbH d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

### 3.) Dispositions

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. Le droit à la garantie expire si l'appareil n'est pas signalé à la collecte avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une utilisation inappropriée par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie.
- c) Les défauts des pièces d'usure tels que : Par exemple, balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, roues, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, mâchoires coulissantes, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Sont exclus les dommages causés aux appareils par une utilisation inappropriée, par une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à son utilisation normale prévue) ou par le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou par un cas de force majeure, par des réparations ou des problèmes techniques inappropriés. modifications par des ateliers non autorisés ou par les partenaires commerciaux eux-mêmes, par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus en cas de demandes de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Les droits à la garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces réclamations ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois

### 4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités

Dans tous les cas, la responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée à la valeur de l'appareil. Les réclamations pour dommages dus à une mauvaise performance, à des défauts, ainsi qu'aux dommages consécutifs ou au manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

### SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. La société HOLZMANN MASCHINEN GmbH reste à votre disposition pour le service et les réparations. Dans ce cas, veuillez soumettre une demande de prix sans engagement

- par email à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).
- soit utiliser le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne, disponible sur notre page d'accueil – catégorie SERVICE.